



www.cndm.mcu.es

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
c/ Príncipe de Vergara, 146 (Madrid)



CAPELLA DE MINISTRERS
Carles Magraner, viola y dirección
"Cancionero de Palacio"

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
| Sala de Cámara |
3 DE JUNIO DE 2011 | 19.30h



CAPELLA DE MINISTRERS

PILAR ESTEBAN, soprano
JOSÉ HERNÁNDEZ-PASTOR, contratenor
JOSEP BENET, tenor
MIGUEL BERNAL, tenor
JORDI RICART, barítono

CARLES MAGRANER, viola y dirección

“Cancionero de Palacio”

Programa

JUAN DEL ENCINA (c. 1468-1529/30)

Triste España sin ventura (romance)

ANÓNIMO

Al alva venid, buen amigo (villancico)

J. DEL ENCINA

Ay, triste que vengo (villancico)

Amor con fortuna (villancico)

Fata la parte (villancico)

J. DEL ENCINA

Los suspiros no sosiegan (villancico)

Pedro, bien te quiero (villancico)

ENRIQUE DE PARÍS (¿?-1488)

Mi querer tanto vos quiere (villancico)

J. DEL ENCINA

Daca, bailemos carrillo (villancico)

¿Qu'es de ti desconsolado? (romance)

Cancionero de Palacio

J. DEL ENCINA

Si habrá en este baldrés (villancico)

ANÓNIMO

Si d'amor pena sentís (romance)

GABRIEL MENA (siglos XV-XVI)

La bella malmaridada (villancico)

PEDRO DE LAGARTO (siglo XV)

Callen todas las galanas (villancico)

J. DEL ENCINA

Señora de hermosura (romance)

J. DEL ENCINA

Si Amor pone las escalas (villancico)

ANÓNIMO

Dindirín (villancico)

Rodrigo Martines (villancico)

ALONSO (1475-1525)

Tir'allá, que non quiero (villancico)

J. DEL ENCINA

Hoy comamos y bevamos (villancico)

Duración aproximada: 1 hora y 20 minutos, sin pausa

El 26 de noviembre de 1504, hace ahora 500 años, fallecía en la localidad de Medina del Campo Isabel la Católica, a los cincuenta y tres años de edad. Reina de Castilla desde 1474, su matrimonio con don Fernando de Aragón, heredero de la corona aragonesa y de Navarra, permitió la unificación de los reinos cristianos de España a los que pronto se sumaría el de Granada, tras su reconquista a los moros en 1492. Otros dos sucesos de trascendental importancia ocurrieron aquel mismo año, uno de los más significativos para la Historia de España: el descubrimiento de América por Cristóbal Colón, gracias al patrocinio de la Corona española, y la lamentable expulsión de los judíos del territorio nacional, tras el restablecimiento de la Inquisición.

Hechos históricos tan relevantes como los señalados invitan a querer imaginarse la vida de aquel entonces, lo cual es hasta cierto punto posible gracias a la documentación histórica, la literatura y el arte, que se conjugan a la perfección en el repertorio del denominado Cancionero Musical de Palacio, uno de los principales legados artísticos que han quedado de la época de los Reyes Católicos.

Dicho Cancionero, que se conserva en el Palacio Real de Madrid, es un manuscrito de reducidas dimensiones (190 x 140 mm) y aspecto poco cuidado, que recopila 458 canciones musicales escritas en castellano, que datan sobre todo del último tercio del siglo XV y principios del siguiente. El índice del manuscrito las subdivide en tres géneros, romances, villancicos y estrambotes, aunque también hay cosautes, canciones y alguna que otra pieza de difícil clasificación. La mitad aproximada de las piezas que incluye el Cancionero son de autor conocido y el resto son anónimas. Entre los autores mejor representados destacan nombres como los de Gabriel Mena, Alonso, Francisco Millán, Pedro de Escobar y sobre todo el poeta y dramaturgo Juan del Encina (1468-1529/30), cuya producción musical es conocida gracias sobre todo a este Cancionero.

Aunque Encina no estuvo nunca al servicio de los Reyes Católicos, tuvo que tener contactos con la corte puesto que dedicó algunas de sus obras a distintos miembros de la familia real, con quienes pudo entrar en relación gracias a su privilegiado empleo en casa de don Fadrique, segundo duque de Alba, entre 1492 y 1498. Fue aquella su época de máxima actividad creadora a juzgar por su *Cancionero*, editado en 1496, que contiene una parte sustancial de su obra poética y dramática conocida. De los sesenta poemas del *Cancionero* de Encina la mitad se conservan musicados en el de Palacio, que contiene hasta sesenta y dos composiciones suyas.

Bastaría con las canciones de Juan del Encina para hacernos cargo de las preferencias y preocupaciones de los círculos que fre-

cuentó, gracias a su extraordinario talento artístico; no en vano se trata de la figura literaria y musical más representativa del primer Renacimiento español. Si en el romance *Triste España sin ventura* Encina se refiere con sentidas palabras y sones a la muerte de quien hasta entonces era el legítimo heredero de la Corona española, el príncipe don Juan, fallecido en 1497, piezas como el villancico *Hoy comamos y bebamos*, con el que concluye la égloga llamada de *Antruejo*, es un canto a los placeres de la vida puesto en boca de personajes rústicos, vistos con ojos complacidos. Encina retrata la forma de hacer y de expresarse de este tipo de personajes unas veces con el máximo realismo, como en la pieza señalada o en *Daca, bailemos, carrillo*, un villancico pastoril dialogado que refleja el dolor de un rústico al que se le ha casado la novia, y otras de una forma idealizada, como en el brevísimo pero delicioso *Ay, triste que vengo*. En su poesía no faltan las alusiones sexuales, siempre más cerca de la pornografía que del erotismo, como en *Pedro, bien te quiero*, villancico de temática pastoril cuyo lenguaje directo queda reflejado en la sencillez de la música, que emplea sólo siete acordes, y sobre todo en *Si habrá en este baldrés*, que cuenta una divertida anécdota protagonizada por tres féminas desinhibidas. Otra curiosa anécdota referida a un marido cornudo es la que se refiere en *Fata la parte*, una poesía burlesca italiana de la que Encina probablemente sólo compuso la música.

Frente a este tipo de poemas hay otros de Encina de un encendido lirismo, como *Los suspiros no sosiegan*, una de sus canciones musicalmente más elaboradas, o que tratan el tema del amor con los convencionalismos típicos de la época, como los villancicos *Amor con fortuna* y *Si amor pone las escalas o Señora de hermosura*, que es un tanto peculiar. Formalmente se trata de un romance, composición cuyo texto consta de varias estrofas que repiten siempre la misma música; pero el romance acostumbra a referirse a algún hecho bélico o algún acontecimiento, a diferencia de lo que aquí ocurre, por lo que lo más probable es que se trate de un viejo romance al que Encina le habría cambiado el texto y adaptado la música. De entre las piezas del género escritas por el artista destaca la referida a la rendición de Granada, *¿Qu'es de ti, desconsolado?*, con su significativa alusión a la reina Isabel, "la más temida y amada" (verso 22).

Aunque Encina escribió sobre todo villancicos y romances, los dos géneros de moda en su época, el primero de carácter lírico y con estribillo y el segundo de carácter narrativo y sin él, en su producción figura algún que otro cosaute. Se trata de un género cultivado sobretudo en la segunda mitad del siglo XV del que el Cancionero Musical de Palacio recoge la mayoría de ejemplos musicales conocidos; es característico del mismo el dístico con refrán inicial, que se desarrolla mediante una ingeniosa repetición de los versos

que sugiere la intervención de un solista y un coro. Entre los cosautes más antiguos del Cancionero figura *Al alva venid*, de sonoridades arcaicas, y entre los más jocosos *Rodrigo Martines*, ambos de autor anónimo.

A diferencia de Encina, Gabriel Mena, bien representado en el Cancionero de Palacio, sí estuvo al servicio de los Reyes Católicos, ejerciendo de cantor en la capilla de don Fernando al menos entre 1496 y 1502. De estilo algo más elaborado que el de Encina, modelo musical de sencillez, su canción *La bella malmaridada* alude al tema de la malcasada, una realidad social en modo alguno exclusiva de España. Pero tampoco consta la vinculación con la corte de otros autores, como Pedro de Lagarto, capellán de la catedral de Toledo desde 1490 –de ahí su elogio a las damas toledanas en *Callen todas las galanas*–, o el enigmático Alonso, cuyo villancico *Tir'allá, que non quiero* sugiere que se trata de uno de los compositores más viejos en él representados.

No importa la generación a la que pertenezcan, todos los autores del Cancionero Musical de Palacio cantan a la vida desde sus más diversos ángulos, a los acontecimientos más recientes e incluso a otros pasados ya envueltos en la leyenda (el anónimo *Si d'amor pena sentís*, por ejemplo, es un fragmento armonizado de un romance pseudocarolingio), componiendo un mapa único de sensaciones sonoras que nos acercan a un pasado vivido y sentido por un grupo de artistas reunidos en una antología cuyo propósito y destino se ignora. Acaso su recopilador, con enorme intuición, lo único que pretendió es dejar testimonio de su época a través de la poesía y la música, que si no es el único sí es el medio más sutil de comunicarse con las generaciones futuras.

Maricarmen Gómez

Juan del Encina
Triste España sin ventura

Triste España sin ventura
todos te deven llorar.
Despoblada de alegría,
para nunca en ti tornar.

Tormentos, penas, dolores,
te vinieron a poblar.
Sembróte Dios de plazer
porque naciesse pesar.

Hízote la más dichosa
para más te lastimar.
Tus vitorias y triunfos
ya se hovieron de pagar.

Llora, llora, pues perdiste
quien te había de ensalçar.
En su tierna juventud
te lo quiso Dios llevar.

De tan penosa tristura.
no te esperes consolar.
Triste España sin ventura
todos te deven llorar.

Anónimo
Al alva venid, buen amigo

Al alva venid, buen amigo.
Al alva venid.

Amigo, el que yo más quería,
venid al alva del día.

Amigo, el que yo más amaba,
venid a la luz del alva.

Amigo, el que yo más quería,
venid a la luz del día.

Venid a la luz del día,
non trayays compañía.

Venid a la luz del alva,
non traigáis gran compañía.

J. del Encina
Ay, triste que vengo

Ay, triste que vengo
vencido de amor,
maguera pastor.

Más sano me fuera
no ir al mercado
que no que viniera
tan aquerenciado;
que vengo, cuitado,
vencido de amor,
maguera pastor.

Con vista halaguera
mírela y miróme.
Yo no sé quién era,
mas ella agradóme;
y fuese y dexóme
vencido de amor,
maguera pastor.

Sin dar yo tras ella
no cuido ser bivo,
pues que por querella
de mí soy esquivo.
y estoy muy cautivo,
vencido de amor,
maguera pastor.

J. del Encina
Amor con fortuna

Amor con fortuna
me muestra enemiga.
No sé qué me diga.

No sé lo que quiero,
pues busqué mi daño.
Yo mesmo m'engaño,
me meto do muero
y, muerto, no espero
salir de fatiga.
No sé qué me diga.

Amor me persigue
con muy cruda guerra.
Por mar y por tierra
fortuna me sigue.
¿Quién hay que desligue
amor donde le liga?
No sé qué me diga.

Fortuna traidora
me haze mudança,
y Amor, esperança
que siempre empeora.
Jamás no mejora
mi suerte enemiga.
No sé qué me diga.

J. del Encina
Fata la parte

Fata la parte tutt'ogni cal
qu'és morta la muller de micer Cotal.

Porque l'hai trovato con un españolo
en su casa solo, luego l'hai malato.
Lui se l'ha escapato por forsa y por arte.

Restava diciendo, porque l'hovo visto
¡o válasme Cristo!, el dedo moriendo,
gridando y piangendo: ¡Españoleto, guarte!

Guarda si te pillo, ¡don españoleto!
Supra del mi leto te faró un martillo,
tal que en escrivillo piangeran le carte."

– Micer mi compare gracia della e de ti.
– Lasa fare a mi y non te curare.
– Assai mal me pare lui encornudarte.

J. del Encina
Los suspiros no sosiegan

Los suspiros no sosiegan
que os envió,
hasta que a veros llegan,
amor mío.

No sosiegan ni descansan
hasta veros,
y con veros luego amansan
en teneros
y mis tristres ojos ciegan
hechos ríos,
hasta que a veros llegan,
amor mío.

Sin vuestra vista no puedo
tener vida,
y en veros ponéisme miedo
sin medida,
y mis sentidos me niegan
do los guío
hasta que veros llegan,
amor mío.

Por amar, tales tormentos
vos me distes,
qu'envió mis pensamientos
siempre triste:
do más tristuras navegan
los envió,
hasta que a veros llegan,
amor mío.

J. del Encina
Pedro, bien te quiero

Pedro, bien te quiero,
maguera vaquero.

Has tan bien bailado,
corrido y luchado,
que me has namorado
y de amores muero.

A la fe, nuestr'ama,
ya suena mi fama,
y aun pues en la cama
soy muy más artero.

No sé qué te diga.
Tu amor me fatiga:
tenme por amiga,
sé mi compañero.

Soy en todo presto,
mañoso y dispuesto,
y en ver vuestro gesto
mucho más me esmero.

Quiero que me quieras
pues por mí te esmeras;
tengamos de veras
amor verdadero.

Nuestr'ama, señora,
yo nací en buen ora.
Ya soy desde agora
vuestro por entero.

Enrique de París
Mi querer tanto os quiere

Mi querer tanto os quiere,
muy graciosa doncella,
que por vos mi vida muere
y de vos no tiene queja.
Tanto os quiero
con amor y lealtad,
que de vos non sé qué decir
viendo vuestra honestidad.
Si mi querer tanto os quiere
es porque sois tan bella,
que por vos mi vida muere
y de vos no tiene queja.

J. del Encina
Daca, bailemos carrillo

Daca, bailemos carrillo
al son deste caramillo.

Ora que te vaga espacio,
salta, salta sin falseta,
aburre la çapateta
y nombra tu generancio,
que semejes del palacio
aunque seas pastorcillo.

Alamiefé, no te ahuzio
ni quiero tu placentorio,
que estoy cargando do llorio
y en otros cuidados decruzio.
Otea mi despeluzio:
soncas, que estoy amarillo.

J. del Encina
¿Qu'es de ti desconsolado?

¿Qu'es de ti desconsolado,
qu'es de ti, rey de Granada?
¿Qu'es es de tu tierra y tus moros?
dónde tienes tu morada?

Reniega ya de Mahoma
y de su seta malvada,
que bivar en tal locura
es una burla burlada.

Torna, tórnate, buen rey
a nuestra ley consagrada,
porque, si perdiste el reino,
tengas el alma cobrada.

¡O, Granada noblecida,
por todo el mundo nombrada,
hasta aquí fueste cativa
y agora ya libertad!

Perdióte el rey don Rodrigo
por su dicha desdichada,
ganóte el rey don Fernando
con ventura prosperada,

la reina doña Isabel,
la más temida y amada:
ella con sus oraciones
y él con mucha gente armada.

Según Dios haze sus hechos
la defensa era escusada,
que donde Él pone su mano
lo imposible es casi nada.

De tales reyes vencido
honra te debes ser dada.
¿Qu'es de ti desconsolado,
qu'es de ti, rey de Granada?

J. del Encina
Si habrá en este baldrés

Si habrá en este baldrés
mangas para todas tres.

Tres moças d'aquesta villa,
tres moças d'aquesta villa,
desollavan una pija
para mangas a todas tres.

Tres moças d'aqueste barrio,
tres moças d'aqueste barrio,
desollavan una carajo
para mangas a todas tres.

Desollavan una pija,
Desollavan una pija,
y faltóles una tira
para mangas a todas tres.

Y faltóles una tira,
y faltóles una tira.
La una a buscalla iva
para mangas a todas tres.

Y faltóles un pedaço,
y faltóles un pedaço.
La una iva a buscallo
para mangas a todas tres.

Anónimo
Si d'amor pena sentís

Si d'amor pena sentís
por mesura i por bondat,
cavalleros, si a Francia is,
per Gayferos preguntad.

Cavalleros, si a Francia is,
per Gayferos preguntad,
y desilde que su amiga
se l'envian encomendar.

Que sus justas i torneos
bien lo supimos acá,
que salió más gentilhombre
para a las damas loar.

Desilde por nueva çierta
como me quieren casar:
mañana hago mis bodas
con uno d'allende la mar.

Gabriel Mena
La bella malmaridada

La bella malmaridada de las más lindas que yo vi.

Miémbresete quan amada, señora fuiste de mí.
Mira cómo por quererte tienes al cabo mi vida
y si tú fueras servida dichosa fuera mi suerte.
Mas pues no te pena nada cuánto yo peno por ti.

Mirarás qu'en tu servicio es ya pasada mi vida.
Siendo tu d'ello servida, fuere ninguno con beneficio.
Mas pues no se te dió nada quanto yo pasé por ti,
miémbresete quán amada, Señora, fuiste de mí.

¡Triste de ti que padeçes mil enojos cada ora,
en poder de quien ynora lo mucho que tu mereçes!
Tú lloras de malcasada, yo porque te conocí.
Si ás de tener amado, Señora, tomes a mí.

Pedro de Lagarto
Callen todas las galanas

Callen todas las galanas
con las damas toledanas.

Ellas mucho generosas,
muy discretas y graciosas,
Y, después de ser hermosas,
no parecen ser humanas.

En virtud tanto sobidas
que son del mundo queridas.
Y por espejo tenidas
de las damas castellananas.

Las doncellas de Sevilla
lindas son a maravilla.
Pero no son su servilla
de las damas toledanas.

Son sus gracias singulares,
sus gestos angelicales.
Y sus trajes tan reales
que son más que cortesanas.

J. del Encina
Señora de hermosura

Señora de hermosura
por quien yo espero perderme,
¿qué haré para valerme
d'este mal que tanto dura?

Vuestra vista me causó
un dolor cual no pensáis,
que, si no me remediáis,
moriré cuitado yo.

Yo creo que mejor fuera
el morir cuando nací,
que no que siempre dixera:
"Por venceros me vencí."

Y si vuestra hermosura
procura siempre perderme,
no pienso poder valerme
desde mal que tanto dura.

Que si vuestra hermosura
del todo quiere perderme,
no podré, triste, valerme
desde mal que tanto dura.

J. del Encina
Si Amor pone las escalas

Si Amor pone las escalas
al muro del corazón,
no hay ninguna defensión.

Si Amor quiere dar combate
con su poder y firmeza,
no hay fuerça ni fortaleza
que no tome o desvarare;
o que yo hiera o no mate
al que no se da a prisión,
no hay ninguna defensión.

Sin partidos, con partidos,
Son sus platos o sin plato,
gana y vence en poco rato
la Razón y los Sentidos.
Los Sentidos ya vencidos,
sojuzgada la Razón,
no hay ninguna defensión.

Son sus fuerças tan forçosas,
que fuerçan lo más que fuerte.
Puede dar vida y dar muerte,
puede dar penas penosas.
A sus fuerças poderosas,
si pone fe y afición,
no hay ninguna defensión.

No hay quien salga de sus manos,
discretos y no discretos.
A todos tiene sujetos,
judíos, moros, cristianos.
Sobre todos los humanos
tiene gran jurisdicción,
no hay ninguna defensión.

Anónimo
Dindirín

Dindirín, dirindaña.

Ju me leve un bel maitin.
Matineta per la prata.

En contré le rui señor
que cantava so la rama.

Ruy señor, le ruy señor,
factame aquesta embaxata.

Y digaolo a mon ami:
"Que ju ja so maritata".

Anónimo
Rodrigo Martines

Rodrigo Martines
a las ánsares, ¡ahe!

Pensando qu'eran vacas,
silvávalas. ¡He!
Rodrigo Martines,
atán garrido.
Los tus ansarinos
liévalos el río, ¡ahe!

Rodrigo Martines,
atán lozano,
los tus ansarinos
liévalos el vado, ¡ahe!
Pensando qu'eran vacas,
silvávalas. ¡He!

Alonso
Tir'allá, que non quiero

Tir'allá, que non quiero,
mozuelo Rodrigo.

Mi tiempo perdido
todo fast'agora,
por ser namorado
de vos, mi señora.
Agora que vengo,
dasme por abrigo.

J. del Encina
Hoy comamos y bevamos

Hoy comamos y bevamos
y cantemos y holguemos,
que mañana ayunaremos.

Por honra de Sant Antruejo
parémonos hoy bien anchos,
embutamos estos panchos,
recalquemos el pellejo:
que costumbre es de concejo
que todos hoy nos hartemos,
que mañana ayunaremos.

Honremos a tan buen santo
porque en hambre nos acorra;
comamos a calca porra,
que mañana hay gran quebranto.
Comamos, bevamos tanto
hasta que reventemos,
que mañana ayunaremos

Beve Bras, más tu Beneito.
Beva Pedruelo y Lloriente.
Beve tú primeramente;
quitarnos has desse preito.
En beber bien me deleito:
Daca, daca, beberemos,
que mañana ayunaremos.

Tomemos hoy gasajado,
que mañana bien la muerte;
bevamos, comamos huerte,
vámonos carra el ganado.
No perderemos bocado,
que comiendo nos iremos
y mañana ayunaremos.

Capella de Ministrers

Desde su creación el año 1987 y bajo la dirección de Carles Magraner, ha desarrollado una importante tarea investigadora y musicológica en favor del patrimonio musical español, desde el medioevo hasta el siglo XIX. La actividad concertística de la formación ha sido muy intensa desde sus inicios, recorriendo las mejores salas y festivales de música de España, y ha realizado giras de conciertos y participado en festivales en Europa y América. En 2008 actuó en la inauguración de la Casa de la Lengua Española en Rodas, presidida por S.M. La Reina Doña Sofía en viaje oficial. Ese mismo año participó en el acto oficial de homenaje al rey Jaume I en el Monasterio de Poblet. Ha grabado cuarenta y un discos para EGT, Blau, Auvidis y CDM, sello discográfico exclusivo de Capella de Ministrers. Realiza incursiones en las artes escénicas en colaboración con reconocidos directores como Àlex Rigola, Juli Leal, Vicent Genovés, Jaume Martorell y Bigas Luna; con coreógrafos como Santiago Sempere, con el Cor de la Generalitat Valenciana y con músicos de otras disciplinas como Joan Enric Lluna o Miguel Marín. Ha recuperado la versión escenificada de la zarzuela inédita *La madrileña* de Vicente Martín y Soler, y una aproximación histórica a la interpretación del drama en dos partes para la Fiesta de la Asunción de la Virgen María de Elche. Su música del *Cant de la Sibila* forma parte de la banda sonora de la película *Son de mar* de Bigas Luna. El director catalán también en 2003 requirió la participación de Capella en la adaptación de las *Comedias bárbaras* de Valle-Inclán, en la clausura de la II Bienal de Valencia. Las ayudas institucionales que desde hace años son constantes por parte del Institut Valencià de la Música de la Generalitat Valenciana y del INAEM del Ministerio de Cultura, permiten que hoy sea una realidad la difusión discográfica y concertística a nivel nacional e internacional. La Universidad de Valencia, por su parte, patrocina las actividades de investigación, recuperación y difusión del patrimonio musical realizadas por Capella de Ministrers.

Pilar Esteban, soprano

Nacida en Teruel, estudió violín, canto y piano en los conservatorios de Teruel y Valencia. Tras obtener el Título Superior de Canto, amplió estudios en el Centro Lírico de Marsella y en numerosos cursos de perfeccionamiento. Ha cantado oratorios y óperas, en partituras que van de la música medieval a la contemporánea. Ha ofrecido recitales por toda la geografía española y es habitualmente invitada por grupos como La Capella Reial de Catalunya, Musica Ficta, Accentus Austria, Capella de Ministrers, Turiae Camerata y Grup Instrumental de Valencia, con quienes ha realizado conciertos en Europa, África y América. En el campo sinfónico ha interpretado obras de Bach, Haendel, Haydn, Mozart, Saint-Saëns, Satie, Falla y Berio, mientras que en el operístico ha representado papeles en *Celos aun del ayre matan*, *L'incoronazione di Poppea*, *L'Orfeo*, *Júpiter y Danae*, *Dido and Aeneas*, *Le nozze di Figaro*, *Così fan tutte*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'italiana in Algeri*, *La traviata*, *Carmen*, *El gato montés*, *El retablo de maese Pedro* y *Die sieben Todsünden*. Especialmente apreciada como intérprete de Música Antigua, ha sido invitada a festivales y salas de concierto: Festival de Música Antigua de Lyon, Festival de Utrecht, Jornadas de Lisboa, Festival de Perelada, Grec de Barcelona, Camino de Santiago de Pamplona, Metropolitan Museum de Nueva York, Konzerthaus de Viena, Teatro de la Zarzuela de Madrid, Palau de la Música y Auditori de Barcelona, Palau de la Música de Valencia, Teatro de la Ópera de Santiago de Chile, Teatro Municipal de São Paulo. Ha grabado varios discos, entre los cuales destacamos el *LLibre Vermell de Montserrat* y el *Cancionero de Palacio*, junto al grupo Capella de Ministrers.

José Hernández-Pastor, contratenor

Aprende música con Diego Ramón i Lluch en la Schola Cantorum de Algemesí. Tras sus estudios de piano (Título de Profesor, Valencia 1996) y licenciatura en Musicología (Universidad de Oviedo, 1998), se decanta por su verdadera pasión: el canto y la música antigua. Realiza estudios de alta especialización en la Schola Cantorum Basiliensis (Suiza), donde recibe clases de canto de Richard Levitt (1998-2000) y Andreas Scholl (2000-2003), obteniendo el Solist Diplom especializado en Renacimiento y Barroco. Colabora con directores de la talla de Jordi Savall (Capella Reial de Catalunya), López Banzo (Al Ayre Español), Dominique Vellard (Ensemble Gilles Binchois) o Carles Magraner, participando en numerosos conciertos y grabaciones. Es miembro fundador, junto a Ariel Abramovich, de El Cortesano, dedicado enteramente a la difusión del repertorio español para vihuela; es fundador y director de Cantoría Hispánica, dedicado a la polifonía española y miembro del cuarteto La Colombina. Como solista en oratorio y ópera trabaja también con directores como Joshua Rifkin, Diego Fasolis, Fabio Bonizzoni, entre otros, y con grupos como La Risonanza, La Orquesta Barroca de Sevilla, Orquesta Barroca Al Ayre Español, etc. En ópera, debuta en el Teatro Real como Don Quijote en *Dulcinea*, que se representa también en el Teatro de la Maestranza de Sevilla y Liceo de Barcelona. En su labor docente, es profesor de canto de la Muestra de música antigua de Aracena desde 2004, del Curso de música antigua de Guadassuar desde 2006 y ha sido invitado a los cursos del Coro barroco de la Junta de Andalucía y, de los cursos de la Universidad de Salamanca.

Josep Benet, tenor

Josep Benet fue soprano solista en la famosa Escolanía de Montserrat. Prosiguió sus estudios de teoría musical, piano y violín en el Conservatorio Superior de Barcelona y estudios de canto con Jordi Albareda y Francisco Lázaro. Prosiguió con sus cursos de virtuosismo en la Hochschule für Musik de Múnich, donde fue becado por la fundación von Humboldt. Es integrante o colaborador de grupos como Dulcis Harmonia, Ars Musicae, Clemencic Consort, Hespèrion XX, Sequentia, Organum, La Colombina, Concerto Italiano, La Chapelle Royale, Les Arts Florissants, etc., o de orquestas como Ciutat de Barcelona, de Cambra del Teatre Lliure, Sinfónica de Euskadi, Sinfónica de Valladolid, Simfònica de les Balears, Simfònica del Vallès, Solistas de Moscú, de Cambra de Cadaqués, etc. Su repertorio está integrado por música comprendida entre los inicios de la Edad Media y varios autores clásicos del siglo XX, tales como Stravinski, Britten, Gerhard o Berio. Ha hecho especial hincapié en la obra de Bach. Su actividad concertística se ha desarrollado en el marco de prestigiosos festivales de toda Europa y en distintas ciudades de América e Israel. Ha realizado grabaciones para conocidas discográficas europeas y también para la radio y la televisión, tanto en España como en el extranjero.

Miguel Bernal, tenor

Desde el año 1992 Miguel Bernal viene desarrollando una importante carrera profesional que le ha llevado a actuar en más de quince países de Europa, América, África y Asia. Su repertorio abarca desde la música medieval hasta el Lied alemán. Ha interpretado desde los dramas litúrgicos medievales hasta los ciclos de canciones románticos. Su formación musical la recibe en Málaga y Madrid, donde finaliza sus estudios con el Premio Extraordinario Lucrecia Arana del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Amplia sus estudios con clases magistrales en España, Italia, Inglaterra y Alemania. Su interés por la música antigua le ha llevado a colaborar con grupos como Alia Musica, Capella Reial de Catalunya y Hespèrion XXI, Capilla Real de Madrid, Musica Ficta, Capilla Jerónimo de Carrión, Regina Iberica, The Josquin Circle, entre otros. Ha centrado su carrera como solista de música barroca, especializándose en la obra vocal de J.S. Bach; ha sido invitado con frecuencia al Ciclo de las Cantatas de Iglesia de Bach que se desarrolla en Madrid desde 2004. Su carrera discográfica es muy amplia; ha grabado multitud de obras que comprenden desde la música medieval hasta la contemporánea para Sony Classical, Alia Vox, Verso, RTVE Música, Nar, Enchiriadis, Bongiovanni, Harmonia Mundi France, Stradivarius, etc. Ha compaginado su faceta concertística con la docente; ha sido profesor en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. En la actualidad es profesor de canto en el Conservatorio "Jacinto Guerrero" de Toledo y en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Jordi Ricart, barítono

Nace en Barcelona, empieza los estudios de piano, violín y canto en la Escolanía de Montserrat, donde canta de tiple solista en numerosas ocasiones y graba sus primeros discos. Posteriormente forma parte de una orquesta de cámara y de los coros Madrigal y Càrmina bajo la dirección de Manuel Cabero y Jordi Casas. En 1982 empieza la carrera de canto con Montserrat Pueyo en el Conservatorio Superior de Música de Barcelona. También ha recibido clases de especialistas en Música Antigua y Lied en Holanda. Su repertorio abarca desde la música medieval hasta la romántica. En el apartado del oratorio ha cantado obras de Bach, Haendel, Haydn, Beethoven, Brahms, Schubert, Schumann, etc. En el mundo de la ópera destacan sus interpretaciones en *El giravolt de maig* de Toldrà, *Die Zauberflöte* y *Don Giovanni* de Mozart, *Il barbiere di Siviglia* de Rossini, *Il maestro di cappella* y *Il matrimonio segreto* de Cimarosa, *Apollo e Dafne* de Galiano, *Acis y Galatea* de Literes y *The Big Wash Cycle* de Roth. Ha participado en actividades musicales en Europa, América, Oriente Medio y Japón, y dentro del marco de muchos festivales. Ha colaborado con la Capella Reial de Catalunya, Al Ayre Español, Concierto Español, Orquesta Barroca Catalana y Capella de Ministrers, así como en otras orquestas y coros del país. Ha grabado para TVE, TVG, TV3, Radio-2, Catalunya Música, France Musique, ZDV y KRO. Ha participado en discos para Astrée-Auvidis, Deutsche Harmonia Mundi y Aliavox. También ha sido galardonado con el Premio Nacional de Música por su interpretación en *Júpiter* y *Semele* de Literes.

Carles Magraner, viola y director

Nace en Almussafes (Valencia) donde inicia sus estudios musicales, que continúa después en el Conservatorio Profesional de Carcaixent y el Conservatorio Superior de Valencia, obteniendo los títulos de Profesor de Violonchelo y el Superior de Musicología. Se especializa en violonchelo barroco y viola da gamba, estudiando en Barcelona, Madrid y Toulouse. Premio a la Creatividad Musical de la Universidad de Valencia en los años 88 y 89 y del Ministerio de Cultura de jóvenes intérpretes. Desarrolla una gran actividad concertística y docente en diversos conservatorios y escuelas de música, con conferencias en la Universitat de València, Universitat de Girona, Escuela Superior de Música de Estocolmo, Conservatorio de Shanghai, y la Escuela de Arte de la Habana. Es director artístico de la Orquesta Barroca de Xàtiva y colaborador de la Orquesta Barroca Española, así como de diversos ciclos de música antigua y barroca de la Comunidad Valenciana. Es fundador y director del grupo Capella de Ministrers, con el que ha realizado más de setecientos conciertos en los más prestigiosos festivales nacionales e internacionales, incluyendo Francia, Bélgica, Rumania, Portugal, Holanda, Egipto, Italia, Alemania, Marruecos, Inglaterra, Polonia, Túnez, Chile, Portugal, Grecia, Argentina, Brasil, EE.UU., México, Finlandia, Austria, Cuba, Croacia, China, Argelia, Suecia y Noruega. Sus estudios musicológicos sobre el barroco valenciano han servido para la edición de discos sobre la música antigua valenciana: Matías Navarro, José Gil Pérez, trovadores de la Corona de Aragón, Alfonso el Magnánimo... Ha editado *La madrileña* de Martín y Soler.

CAPELLA DE MINISTRERS

Pilar Esteban, *soprano*
José Hernández-Pastor, *contratenor*
Josep Benet, *tenor*
Miguel Bernal, *tenor*
Jordi Ricart, *barítono*

violas
Carles Magraner
Jordi Comellas
Lixsania Fernández

flautas
David Antich

corneta
Francisco Rubio

chirimías
Katharina Bäuml

bajón
Bárbara Sela

clave
Ignasi Jordà

vihuela, guitarra
Juan Carlos de Mulder

salterio, zanfoña, 'ud
Juan M. Rubio

percusión
Pau Ballester

director
Carles Magraner

Próximos conciertos de otros ciclos del CNDM Ciclo SERIES 20/21:

Jueves, 9 de junio de 2011 | 19.30 horas

CUARTETO QUIROGA JAVIER PERIANES, piano

Auditorio Nacional de Música | Sala de Cámara |

Programa

Jesús Villa-Rojo: *Cuarteto nº 2*

Béla Bartók: *Cuarteto nº 3 en Do sostenido menor*

Dimitri Shostákovitch: *Quinteto en Sol menor, op. 57*

Martes, 14 de junio de 2011 | 19.30 horas

BCN 216 SYNERGY VOCALS STEVE REICH, piano

Auditorio Nacional de Música | Sala de Cámara |

Programa

Steve Reich: *Sextet*

Music for 18 musicians

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

LOCALIDADES. Precio único: 10€

PUNTOS DE VENTA. Taquillas del Auditorio Nacional de Música
y Teatros del INAEM | Servicaixa, 902 33 22 11 | www.servicaixa.com

Temporada 11-12 ya disponible en: www.cndm.mcu.es

AVISO IMPORTANTE: Todos los programas, fechas e intérpretes de los conciertos organizados por el Centro Nacional de Difusión Musical son susceptibles de modificación. En caso de cancelación de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados la parte proporcional del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución del importe de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retiradas las localidades de taquilla.

Próximos conciertos del ciclo UNIVERSO BARROCO TEMPORADA 2011-2012:

Domingo 30 de octubre de 2011 | Sala Sinfónica | 18,00 h.
ENSEMBLE MATHEUS. Orlando Furioso

Jueves 17 de noviembre de 2011 | Sala Sinfónica | 19,30 h.
HESPERION XXI. La Dinastía Borgia

Lunes 13 de febrero de 2012 | Sala Sinfónica | 19,30 h.
EL CONCIERTO ESPAÑOL. Ifigenia en Tracia

Domingo 4 de marzo de 2012 | Sala Sinfónica | 18,00 h.
IL COMPLESSO BARROCO. Ariodante

Miércoles 20 de junio de 2012 | Sala Sinfónica | 19,30 h.
Gabrieli CONSORT. La Reina de las Hadas

Miércoles 19 de octubre de 2011 | Sala de Cámara | 19,30 h.
ACCADEMIA DEL PIACERE

Martes 20 de diciembre de 2011 | Sala de Cámara | 19,30 h.
LA PETITE BANDE

Jueves 19 de enero de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
LOS MÚSICOS DE SU ALTEZA

Miércoles 1 de febrero de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
IL GIARDINO ARMONICO

Lunes 12 de marzo de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
TREVOR PINNOCK

Jueves 30 de marzo de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

Jueves 3 de mayo de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
EUROPA GALANTE

Viernes 25 de mayo de 2012 | Sala de Cámara | 19,30 h.
AL AYRE ESPAÑOL

CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM)

DIRECTOR

Antonio Moral

ADJUNTO A DIRECCIÓN Y COORDINADOR ARTÍSTICO

Andrés Lacasa Nikiforov

ASISTENTE DE DIRECCIÓN

Patricia Rodríguez Alonso

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN

Charo López de la Cruz

GERENTE

Enrique García Diéguez

RELACIONES EXTERNAS Y PROTOCOLO

Consuelo Martínez Serrano

COMUNICACIÓN

Gema Parra Píriz

ADMINISTRACIÓN

Victoria Fernández Sarró

Patricia Gallego Gómez

CNDM

c/ Príncipe de Vergara, 146

28002 – Madrid

Teléfono: 91 337 02 34/40

Fax: 91 337 02 11

cndm@inaem.mcu.es

www.cndm.mcu.es

Venta de abonos en las taquillas del Auditorio Nacional de Música desde el 9 de junio



Depósito Legal: M-2518-2011

NIPO: 556-11-009-7